



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tas-26 ta' Novembru, 2012

Citazzjoni Numru. 523/2012

**Nardu *sive* Leonard Falzon**

**-vs-**

**Direttur tar-Regjistru Pubbliku**

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fil-25 ta' Mejju 2012 fejn ġie premiss:

1. Illi fiċ-ċertifikat tat-twelid tar-rikorrent maħruġ mir-Regjistratur Pubbliku bin-numru: 5254 tas-sena 1939 anness u mmarkat 'Dok LF 01' l-isem tiegħu, fil-kolonna 'isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejġha' jidher erronjament bħala l-isem: '*Nardu*' minflok '*Leonard*';

## Kopja Informali ta' Sentenza

2. Illi minn meta twieled ir-rikorrenti dejjem kien magħruf bl-isem ta' 'Leonard' u konsistentement kien imsejjaħ u magħruf bih, u dan kif ser jirriżulta waqt it-trattazzjoni tal-kawża;

3. Illi kemm il-ġenituri, familjari u ħbieb tal-istess rikorrent kienu u għadhom jafuh bl-isem Leonard u dan huwa rifless fid-dokumenti uffiċjali kollha tiegħu li qed jiġu annessi ma' l-atti ta' din il-kawża u mmarkati bħala Dok LF 02 sa Dok LF 08 u dokumenti oħra li ser jiġu pprezentati l-Qorti;

4. Illi *nonostante* çjoe' l-att ta' twelid tar-rikorrenti juri l-isem "Nardu";

5. Illi tali inkonsistenza ikkawżat u qed tikkawża diffikultajiet prattiċi lir-rikorrent;

6. illi r-rikorrenti għandha interess skond il-liġi, *inter alia ai termini* tal-artikolu 253 tal-Kap 16, li ssir d-debita korrezzjoni.

7. Għalhekk kellha ssir din il-kawża.

Għaldaqstant, għar-raġunijiet premessi jgħid l-intimat għaliex din l-Onorabbli Qorti, m'għandhiex, prevja kull dikjarazzjoni neċessarja u opportuna:

1. tiddikjara li l-isem li bih ir-rikorrent huwa konsistentement magħruf huwa "Leonard" u mhux "Nardu";

2. tordna sabiex jikkoreġi ç-ċertifikat tat-twelid, anness u mmarkat 'Dok LF 01' minnu maħruġ, bin-numru: Ħamsa, Tnejn, Ħamsa, Erbgħa tal-1939, fis-sens illi fil-kolonna intestata "isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejjaħ l-isem "Nardu" jiġi kkanċellat u sostitwit bl-isem "Leonard";

3. Tordna li jsiru l-korrezzjonijiet fid-dokumenti pubbliċi fejn jidher isem ir-rikorrent fis-sens illi kull fejn

Kopja Informali ta' Sentenza

hemm isem ir-rikorrent huwa ndikat bħala “Nardu” jidħol minflok l-isem “Leonard”.

Bl-ispejjeż kollha kontra l-intimat li huwa ngunt minn issa għas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attur u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut, Direttur tar-Registru Pubbliku pprezentata fil-21 ta' Awissu 2012, li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi *in linea* preliminari jingħad illi huwa meħtieġ li tal-inqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* tal-Artikolu 254 tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Illi bla ħsara għal premess, l-esponent umilment jirrileva li ma jirrizultax mid-dikjarazzjoni maħlufa tar-rikorrent u mill-att ta' twelid li jġib in-numru ta' registrazzjoni 5254/39 kien effettivament sar xi żball jew saret xi ommissjoni;

3. Illi għaldaqstant id-dikjarazzjoni mill-Qorti msemmija fit-tieni talba fir-rikors ġuramentat għandha, diversament minn dak indikat mir-rikorrent, tkun fis-sens li r-rikorrent kien konsistentement imsejjaħ u magħruf bl-isem '*Leonard*' u mhux '*Nardu*' u dan abbażi tal-Artikolu 253 (2) tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

4. Illi f'dan l-istadju l-esponent umilment jirrileva li d-dokumenti li ġew esibiti mir-rikorrent flimkien mar-rikors ġuramentat, waħidhom, mhumiex biżżejjed biex jipprovaw li l-isem tar-rikorrent huwa magħruf bħala Leonard kif hekk jesiġi l-Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta. Għalhekk magħdud mal-imsemmija dokumenti r-rikorrent jrid irressaq xhieda affidabbli viva voce jew tippreżenta affidavits ta' familjari li għandhom jikkonfutaw it-teżi tiegħu ossia li tul ħajtu huwa kien konsistentement imsejjaħ bħala Leonard u mhux Nardu;

5. Illi għal dak li jikkonċerna mal-mertu tal-kawża l-esponent jirrimetti ruħu għad-deċiżjoni ta' din l-Onorabbli Qorti salv pero' li l-provi miġjuba jkunu l-aħjar u sodisfaċenti f'għajnejn il-liġi;

6. Illi finalment mingħajr ħsara għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrent mhijiex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponent u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti, tenut kont ukoll tal-fatt li kien missier ir-rikorrent stess, u ċjoe' Guzeppi Falzon li kien għamel id-dikjarazzjoni fl-Att tat-Twelid de quo u kien anke ffirma li l-informazzjoni li hemm kontenuta kienet waħda korretta;

7. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qiegħda jiġi ngunt in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut, Direttur tar-Registru Pubbliku u l-lista tax-xhieda.

Rat l-affidavits;

Rat illi permezz tal-verbal tas-seduta tal-10 ta' Ottubru 2012 il-kawża tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attur qed jagħmel din it-talba *ai termini* tal-Artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt li kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja korrezzjonijiet u registrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili kif ukoll l-Artikolu 92 (2) tal-Kodiċi Ċivili ukoll. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-Artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attrici hija ġustifikata peress li l-attur minn dejjem kien magħruf bl-isem **Leonard** u tniżżel bħala **Nardu** bi żball. Il-Qorti pero' ma tistax tilqa' t-tielet talba għaliex l-atti in kwistjoni mhumiex indikati. Naturalment il-konvenut ma jaħtix għal dak illi ġara u allura għandux ibati spejjeż.

Kopja Informali ta' Sentenza

**Għaldaqstant għal dawn il-motivi l-Qorti tiddeċiedi l-kawża billi tilqa' l-ewwel u t-tieni talbiet attriċi iżda tiċħad it-tielet talba minħabba r-raġuni hawn fuq indikata.**

**L-ispejjeż tal-kawża jkunu sopportati mill-attur.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----